



Transfer and Adaption of Knowledge of Script and Language in the Ancient Near East

International Workshop of the Collaborative Research Center 980
„Episteme in Motion“, Project Ao1
„Episteme as Configurative Process:
Internal Transfer in Cuneiform Textual Corpora“
Nov 08, 2018 – Nov 09, 2018

The Collaborative Research Center 980 „Episteme in Motion“ is dedicated to the examination of processes of knowledge change in pre-modern cultures. While the term „episteme“ designates bodies of knowledge with a claim to validity, „motion“ refers to the transfer and change or recontextualization of these bodies. The sub-project Ao1 „Episteme as Configurative Process: Internal Transfer in Cuneiform Textual Corpora“ explores the transfer of knowledge of script and language in corpora from 3rd to the 1st millennia BC which are characterized by (written) multilingualism. The workshop will provide diverse case studies in order to explore the prerequisites and forms in which the knowledge of script and language is transferred and adapted in cuneiform cultures.

Head: Prof. Dr. Eva Cancik-Kirschbaum



Transfer und Adaption von Sprach- und Schriftwissen im Alten Orient

Internationaler Workshop des Sonderforschungsbereichs 980
„Episteme in Bewegung“, Teilprojekt Ao1
„Episteme als Konfigurations-Prozess:
Binnenströme des Wissens in keilschriftlichen Textcorpora“
08.11.2018 – 09.11.2018

Der Sonderforschungsbereich 980 „Episteme in Bewegung“ untersucht Prozesse des Wissenswandels in vormodernen Kulturen. Während „Episteme“ Wissensbestände bezeichnet, denen Geltung zuerkannt wird, bezieht sich „Bewegung“ auf den Transfer und den Wandel bzw. die Neukontextualisierung dieser Bestände. Das Teilprojekt Ao1 „Episteme als Konfigurations-Prozess: Binnenströme des Wissens in keilschriftlichen Textcorpora“ untersucht den Transfer von Sprach- und Schriftwissen in Textcorpora des 3. bis 1. Jt. v. Chr., die sich durch (schriftliche) Mehrsprachigkeit auszeichnen. Im Rahmen des Workshops diskutieren Experten anhand von Fallstudien, unter welchen soziolinguistischen Bedingungen sich Transfer und Adaption im Bereich der Keilschriftkulturen vollziehen.

Leitung: Prof. Eva Cancik-Kirschbaum



Donnerstag, 8. November 2018

- 9.30–9.45 Eva Cancik-Kirschbaum / Ingo Schrakamp
Begrüßung und Einführung
- 9.45–10.45 Manfred Krebernik
*Typen lexikalischer Gleichungen in der
zweisprachigen Liste Ešbarkig aus Ebla*
- 10.45–11.00 Kaffeepause
- 11.00–12.00 Ingo Schrakamp
*Transfer und Adaption von Schriftwissen am
Beispiel von Sumerogrammen in administrativen
Texten aus Ebla*
- 12.00–14.00 Mittagspause
- 14.00–15.00 Laurent Colonna d'Istria
*Language and Writing in the Middle Euphrates
Valley during the Šakkanakku period
(ca. 2300–1940 BC)*
- 15.00–15.15 Kaffeepause
- 15.15–16.15 Jörg Klinger
Wer lehrte die Hethiter das Schreiben?
- 16.15–17.15 Lisa Wilhelmi
*Aneignung, Adaption, Neukontextualisierung.
Zur Entwicklung des akkadischen Grapholekts
hethitisch-sprachiger Schreiber in Ḫattuša*
- 19.00 Gemeinsames Abendessen

Freitag, 9. November 2018

- 9.00–10.00 Thomas Richter
*Transfer und Adaption von Schriftwissen am
Beispiel konditionierter Lautwerte im Hurritischen
und Hurro-Akkadischen*
- 10.00–10.15 Kaffeepause
- 10.15–11.15 Christian Hess
*Dire quasi la stessa cosa:
Akkadian in Middle Babylonian Bilinguals*
- 11.15–12.15 Uri Gabbay
*Non-Literal Translations and Re-interpretations:
The Reflection of Sumerian in Akkadian Translations
and Commentaries in the 1st millennium BCE*
- 12.15–14.15 Mittagspause
- 14.15–15.15 Eva Cancik-Kirschbaum
Zahlenschrift
- 15.15–15.45 Kaffeepause
- 15.45–16.45 Wouter Henkelman
*„Perser, die Keil tafeln schreiben“:
Iranische Einflüsse auf elamische
Schriftkonventionen*
- 16.45–17.45 Martin Lang
*Lost in Transliteration. Zu möglicher Funktion und
Sitz im Leben der Graeco-Babyloniaca*
- 17.45–18.00 Eva Cancik-Kirschbaum / Ingo Schrakamp
Resümee

Veranstaltungsort

Einstein Center Chronoi
Otto-von-Simson-Straße 7
14195 Berlin

